

RESMED

Swift™ FX Nano

Swift™ FX Nano for Her

NASAL MASK

User Guide

Deutsch



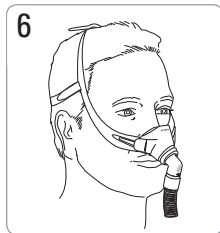
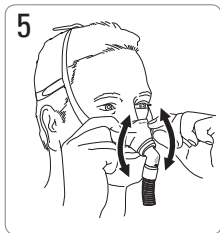
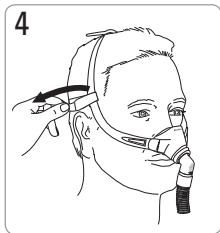
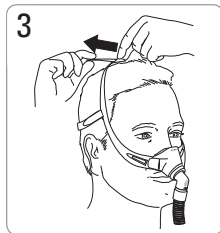
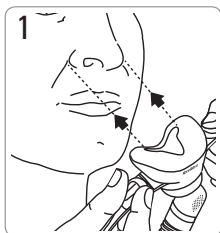
RESMED

Swift™ FX Nano

Swift™ FX Nano for Her

NASAL MASK / NASENMASKE / MASQUE NASAL /
MASCHERA NASALE

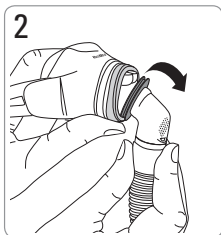
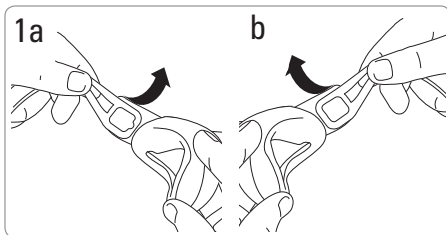
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione



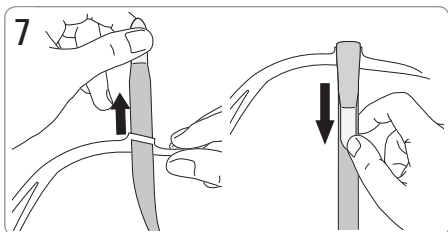
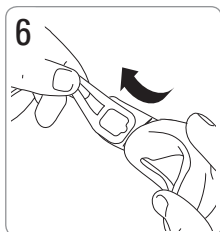
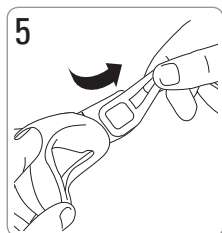
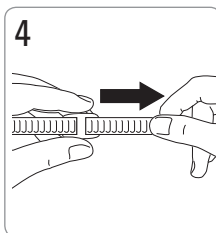
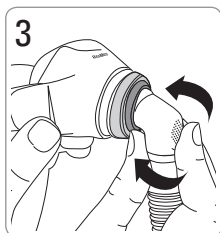
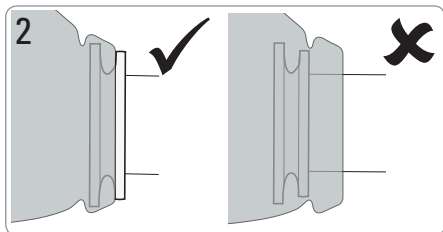
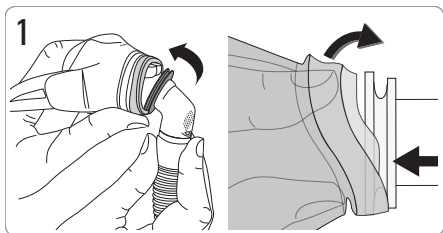
Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione

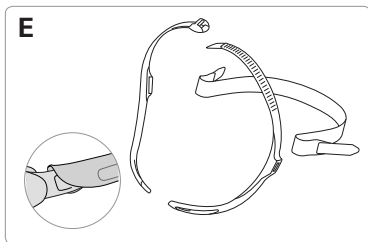
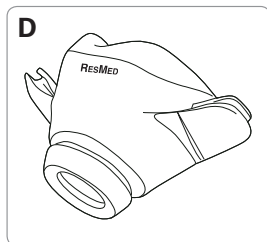
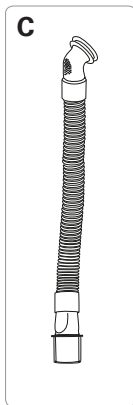
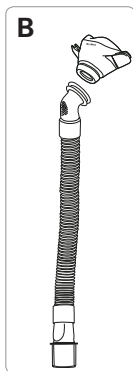
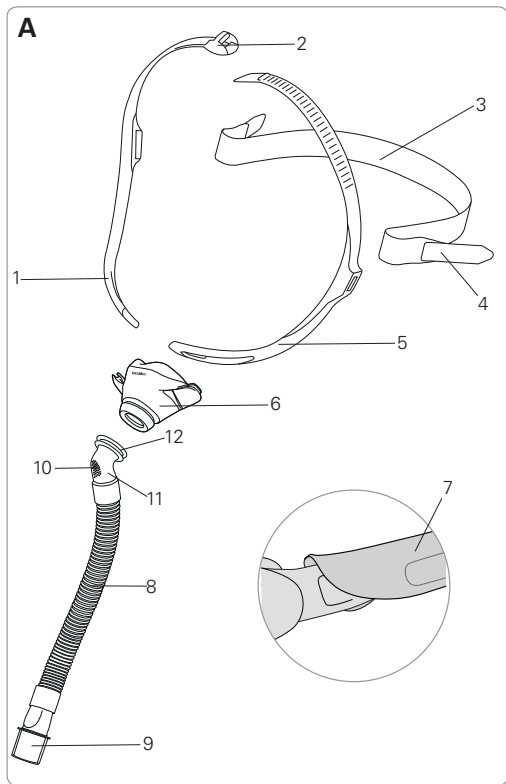


Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio



Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio





Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera

Item / Artikel / Désignation / Componente	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto	
		Swift FX Nano	Swift FX Nano for Her
1	Headgear right / Kopfband rechts / Harnais droit / Copricapo (destra)		
2	Top buckle / Oberer Clip / Boucle supérieure / Fibbia superiore		
3	Back strap / Hinteres Band / Sangle arrière / Cinghia posteriore		
4	Back strap fastener / Verschluss des hinteren Bandes / Attache sangle arrière / Fermaglio della cinghia posteriore		
5	Headgear left / Kopfband links / Harnais gauche / Copricapo (sinistra)		
6	Mask cushion / Maskenkissen / Bulle du masque / Cuscinetto della maschera		
7	Soft wraps / Weiche Hüllen / Housses souples / Guaine imbottite	61530 (2 x G)	61544 (2 x P)
8	Short tube / Verbindungsschlauch / Tuyau court / Tubo corto		
9	Swivel / Drehadapter / Pièce pivotante / Giunto rotante		

Item / Artikel / Désignation / Componente	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto	
		Swift FX Nano	Swift FX Nano for Her
10	Vent / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Dispositivo di esalazione		
11	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito		
12	Swivel ring / Drehadapterring / Anneau pivotant / Anello rotante		
A	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti	62202 (Std) 62253 (W)	62203 (S)
B	Frame system / Maskenrahmensystem / Entourage complet / Telaio	62220 (Std) 62271 (W)	62221 (S)
C	Short tube assembly / Verbindungsschlauchsatz / Ensemble tuyau court / Gruppo circuito corto	62236 (1) 62237 (10)	62244 (1) 62245 (10)
D	Mask cushion / Maskenkissen / Bulle du masque / Cuscinetto della maschera	62230 (Std) 62281 (W)	62231 (S)
E	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo	62238	62248

S: Small / Small / Petit / Small

Std: Standard / Standard / Standard / Standard

W: Wide / Wide / Large / Wide

G: Gray / Grau / Gris / Grigio

P: Pink / Pink / Rose / Rosa

Swift™ FX Nano

Swift™ FX Nano for Her

NASENMASKE

Vielen Dank, dass Sie sich für die Swift FX Nano/Swift FX Nano for Her entschieden haben. Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch die gesamte Gebrauchsanweisung.

Verwendungszweck

Die Swift FX Nano / Swift FX Nano for Her führt dem Patienten Luft von einem CPAP- oder Bilevel-Gerät auf nicht-invasive Weise zu.

Die Swift FX Nano ist:

- für Patienten (> 30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder Schlafklinik geeignet.

ALLGEMEINE WARNUNGEN

- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Diese Maske darf nur mit dem von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bilevel-System verwendet werden.
- Masken dürfen nur bei eingeschaltetem Gerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Atemtherapiegerät Luft bereitstellt.

Erklärung: CPAP- und Bilevel-Geräte sind für die Verwendung mit speziellen Masken (oder Verbindungsstücken) vorgesehen, die mit Ausatemöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, wird die ausgeatmete Luft durch frische Luft vom Gerät über die Ausatemöffnungen der Maske heraus transportiert. Ist das Gerät jedoch nicht in

Betrieb, wird nur unzureichend frische Luft durch die Maske zugeführt, und es besteht das Risiko der Rückatmung. Die Rückatmung von ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten kann unter bestimmten Umständen zum Erstickten führen. Diese Warnung bezieht sich auf die meisten CPAP- bzw. Bilevel-Modelle.

- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.
- Wenn das CPAP- bzw. Bilevel-Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, sodass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Gerätes ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Sauerstoff fördert die Verbrennung. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff müssen daher unbedingt vermieden werden. Die Sauerstoffzufuhr darf nur in gut belüfteten Räumen erfolgen.
- Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp, Zufuhrstelle und Luftaustrittsrate unterschiedlich. Diese Warnung bezieht sich auf die meisten CPAP- bzw. Bilevel-Geräte.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske deren Kompatibilität mit dem CPAP- bzw. Bilevel-Gerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden. Außerdem können sich Leckagen bzw. Leckagevariationen negativ auf die Funktion des CPAP- bzw. Bilevel-Gerätes auswirken.
- Sollten IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit dem Gebrauch der Maske auftreten, stellen Sie den Gebrauch der Maske ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen CPAP-Druckwerten das Risiko der Rückatmung.
- Informationen zu Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres CPAP- bzw. Bilevel-Gerätes.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske alles Verpackungsmaterial.

Verwendung der Maske

Wenn Sie Ihre Maske mit CPAP- oder Bilevel-Geräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, lesen Sie sich dazu bitte den Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Gebrauchsanweisung durch.

Eine vollständige Liste der kompatiblen Geräte für diese Maske finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter www.resmed.com auf der Seite **Produkte** unter **Service und Unterstützung**. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Anlegen

Die Darstellungen zum Anlegen in dieser Gebrauchsanweisung zeigen die Reihenfolge, die für besten Sitz und Komfort bei der Verwendung der Maske sorgt. Die Benennungen der einzelnen Teile finden Sie im Diagramm der Maskenkomponenten zu Beginn dieser Gebrauchsanleitung.

Anlegen - Schritt für Schritt

1. Stellen Sie sicher, dass die untere Seite der Öffnung des Maskenkissens mit dem unteren Bereich der Nase ausgerichtet ist. Legen Sie die Maske über Ihre Nase.
2. Ziehen Sie das Kopfband über den Kopf. Der Clip am oberen Band sollte oben auf dem Kopf sitzen, während das hintere Textilband hinter dem Kopf verlaufen sollte.
3. Passen Sie das obere Band Stück für Stück an, indem Sie es durch den Clip ziehen. Ziehen Sie die Bänder nicht zu stramm an. Die Maske sollte bequem auf Ihrer Nase und das hintere Band knapp über den Ohren sitzen.

4. Passen Sie die Verschlüsse am hinteren Textilband an, bis die Maske bequem sitzt. Das hintere Textilband kann über oder unter dem Haar getragen werden.
5. Passen Sie das Maskenkissen an, bis es bequem auf Ihrer Nase sitzt.
6. Schließen Sie das freie Ende des Verbindungsschlauches an den Atemschlauch des Gerätes an. Passen Sie bei Maskenleckagen zuerst das hintere Textilband und dann das obere Band an.

Abnehmen der Maske

Nehmen Sie die Maske ab, indem Sie Maske und Kopfband am hinteren Textilband über den Kopf ziehen.

Auseinanderbau

Schauen Sie sich die Abbildungen zum Auseinanderbau der Maske in dieser Gebrauchsanweisung an. Die Benennungen der einzelnen Teile finden Sie im Diagramm der Maskenkomponenten zu Beginn dieser Gebrauchsanleitung.

Auseinanderbau- Schritt für Schritt

1. Nehmen Sie das Kopfband ab, indem Sie jeden Kopfbandhalter leicht drehen und vom Anschluss am Maskenkissen weg ziehen.
2. Ziehen Sie das Maskenkissen vom Drehadapting weg.

Hinweis: Die Kopfbänder sind nicht für den Auseinanderbau vorgesehen und können zusammen gewaschen werden.

Zusammenbau

Weitere Informationen finden Sie in den Darstellungen zum Wiederausammenbau in dieser Gebrauchsanweisung. Die Benennungen der einzelnen Teile finden Sie im Diagramm der Maskenkomponenten zu Beginn dieser Gebrauchsanleitung.

Zusammenbau – Schritt für Schritt

1. Dehnen Sie das Innere des Maskenkissens mit Daumen und Zeigefinger auseinander, und setzen Sie dann den Drehadapterring ein.
2. Das Maskenkissen sollte in der Rille am Drehadapterring sitzen. Bei richtigem Sitz des Maskenkissens im Drehadapterring sind keine Zwischenräume vorhanden. Stellen Sie sicher, dass der Drehadapterring nicht ganz in das Maskenkissen gedrückt wird.
3. Drehen Sie das Kniestück, um zu überprüfen, ob es sich im Drehadapterring frei bewegen kann.
4. Ziehen Sie das obere Band mit der Rasterung nach oben durch den Clip.
5. Halten Sie den Kopfbandhalter so, dass die Öffnung zu Ihnen weist. Befestigen Sie den Kopfbandhalter am Anschluss des Maskenkissens. Stellen Sie sicher, dass der Text am Kopfband mit dem Text am Maskenkissen ausgerichtet ist.
6. Wiederholen Sie den vorherigen Schritt am anderen Kopfbandhalter. Die Kopfbänder dürfen dabei nicht verdreht sein.
7. Ziehen Sie das hintere Textilband durch beide Kopfbandseiten und wieder zurück. Stellen Sie sicher, dass sich der Verschluss außen befindet und das ResMed-Logo nach außen weist.

Reinigen der Maske zu Hause

Waschen Sie die Maskenteile und das Kopfband nur per Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C), indem Sie sie vorsichtig abreiben. Spülen Sie alle Teile gründlich mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht geschützt trocknen.

WARNUNG

Verwenden Sie zur Reinigung der Maskenteile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Restdämpfe dieser Lösungen können eingeatmet werden, wenn diese nicht gründlich ausgespült wurden. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.

VORSICHT

- Weist eine der Komponenten sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss es entfernt und durch ein neues ersetzt werden.
- Vermeiden Sie das direkte Anschließen flexibler PVC-Produkte (z. B. PVC-Schlauch) an die Teile dieser Maske. Flexible PVC-Produkte enthalten Bestandteile, die das Material der Maske beschädigen und zu Rissen oder Brüchen in den Komponenten führen können.

Täglich/Nach jedem Gebrauch:

- Um einen optimalen Sitz der Maske zu erreichen, müssen Hautfette vor der Verwendung vom Maskenkissen entfernt werden.
- Waschen Sie die einzelnen Maskenteile (außer das Kopfband) per Hand.
- Wenn die Ausatemöffnung oder sich drehende Teile, wie der Drehadapter, der Drehadapterring oder das Kugelgelenk, gereinigt werden müssen, verwenden Sie dazu eine weiche Bürste.

Wöchentlich:

- Waschen Sie das Kopfband per Hand. Das Kopfband kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinandgebaut werden muss.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter www.resmed.com/masks/sterilization. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Fehlersuche

Problem/Mögliche Ursache

Lösung

Die Maske ist zu laut.

Die Ausatemöffnung ist vollständig oder teilweise blockiert.

Kniestück ist nicht richtig eingesetzt.

Es treten Maskenleckagen auf.

Verwenden Sie zur Reinigung der Ausatemöffnung ggf. eine weiche Bürste.

Nehmen Sie das Kniestück von der Maske ab und bauen Sie es gemäß den Anweisungen wieder zusammen.

Stellen Sie sicher, dass der Ring am Drehadapter nicht zu weit in das Maskenkissen eingesetzt wurde.

Passen Sie die Maske neu an, oder korrigieren Sie ihren Sitz.

Passen Sie das hintere Band erneut an, um die Maske etwas fester anzulegen und so eine bessere Abdichtung zu erreichen.

Überprüfen Sie, ob Ihre Maske richtig zusammengebaut ist.

Problem/Mögliche Ursache Lösung

Es treten Maskenleckagen um das Gesicht herum auf.

Die Maske sitzt nicht richtig.	Überprüfen Sie, ob das ResMed-Logo auf dem Kissen am Nasenrücken nach oben zeigt.
Möglicherweise wurde die Maske falsch angelegt.	Nehmen Sie die Maske von Ihrem Gesicht und positionieren Sie sie erneut. Stellen Sie dabei sicher, dass die unteren Ecken der Maske Ihre Nase komplett umschließen. Passen Sie ggf. das obere Band nochmals an, damit die Maske nicht verrutscht.
Die Maskenkissenmembran ist gefaltet oder zerknittert.	Nehmen Sie die Maske ab und legen Sie sie entsprechend den Anweisungen erneut an. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen richtig auf der Nase sitzt, bevor Sie das Kopfband über den Kopf ziehen. Schieben Sie die Maske beim Anlegen nicht auf dem Gesicht herunter, da dies ein Falten oder Aufrollen des Maskenkissens nach sich ziehen könnte.
Die Maske ist nicht richtig aufgezogen.	Stellen Sie sicher, dass die Kopfbänder nicht zu fest und nicht zu locker angezogen wurden. Passen Sie das hintere Band erneut an, um die Maske etwas fester anzulegen und so eine bessere Abdichtung zu erreichen. Stellen Sie sicher, dass das Kopfband nicht verdreht ist.
Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Problem/Mögliche Ursache

Lösung

Die Maske sitzt nicht richtig.

Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.

Bauen Sie die Maske auseinander und entsprechend den Anweisungen wieder zusammen. Stellen Sie sicher, dass der Ring am Drehadapter nicht zu weit in das Maskenkissen eingesetzt wurde. Überprüfen Sie, ob die Beschriftung am linken Kopfband (Swift FX) mit der Beschriftung am Maskenkissen (Nano) ausgerichtet ist.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt.

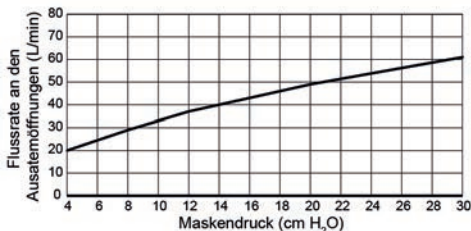
Das Maskenkissen ist evtl. verschmutzt.

Reinigen Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen.

Technische Daten

Druck-Fluss-Kurve

Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz gegen Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.



Druck (cm H ₂ O)	Fluss (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49
22,5	52
30	61

Informationen zum Totraum

Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Größe Wide beträgt es 125 ml.

Therapiepressure

4 bis 30 cm H₂O

Widerstand	Gemessener Druckabfall (Sollwert) bei 50 l/min: 0,5 cm H ₂ O bei 100 l/min: 2,0 cm H ₂ O
Umgebungsbedingungen	Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C Betriebsluftfeuchtigkeit: 15% bis 95% relative Feuchtigkeit (ohne Kondensation) Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C Aufbewahrungs- und Transportluftfeuchtigkeit: bis zu 95% relative Feuchtigkeit (ohne Kondensation)
Signal	ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT gemäß ISO 4871: Der A-gewichtete Schalleistungspegel der Maske liegt bei 25 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 17 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).
Abmessungen	Small: 430 mm (H) x 100 mm (B) x 75 mm (T) Standard: 430 mm (H) x 104 mm (B) x 75 mm (T) Wide: 430 mm (H) x 114 mm (B) x 75 mm (T) Voll zusammengebaute Maske mit Verbindungsschlauch (kein Kopfband)
Maskenoptionen	Bei der S9: Wählen Sie „Polster“ Bei anderen Geräten: Wählen Sie falls verfügbar „SWIFT“ oder andernfalls „MIRAGE“ als Maskenoption aus.

Hinweise:

- *Das Maskensystem ist BPA-, PVC-, DEHP- und Phthalat-frei.*
- *Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.*
- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Die Maske enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole



Artikelnummer



Chargencode



Luftfeuchtigkeitsgrenzen



Temperaturbegrenzung



Zerbrechlich. Mit
Vorsicht handhaben.



Enthält kein Latex aus
Naturkautschuk



Hersteller



Autorisierter Vertreter in
Europa



Vor Regen schützen



In diese Richtung



Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen
Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche
Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere
Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der
Maske.



Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die
Gebrauchsanweisung.

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA



ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW
UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Swift is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.



Swift™ FX Nano for Her
NASAL MASK



628035/3 2014-05

Swift FX Nano /
Swift FX Nano for Her

USER

EUR 1



628035

Swift™ FX Nano
NASAL MASK